

André Thibault

André Thibault est professeur à l'UFR de Langue française de l'Université Paris-Sorbonne et directeur-adjoint de la *Revue de Linguistique Romane*. Spécialiste de la variation du français en francophonie, il est l'auteur du *Dictionnaire suisse romand* (1997) et l'éditeur de nombreux recueils tels *Richesses du français et géographie linguistique* (2008), *Gallicismes et théorie de l'emprunt linguistique* (2009), *Le français dans les Antilles* (2012) et *Du français aux créoles* (2016).

Français antillais et nord-américains : portrait contrastif de leurs traits internes et externes

L'exposé offrira une présentation des caractéristiques convergentes et divergentes du français dans les Antilles, considéré par rapport aux variétés nord-américaines. On traitera d'abord les aspects internes (phonétiques, morphosyntaxiques et lexicaux), dans une perspective historique (reconstruction du français colonial) et aréologique (degrés de parenté avec le louisianais, l'acadien, le laurentien) ; puis, les aspects externes, en tentant de modéliser la complexité des rapports diglossiques français/créole d'une part et français/anglais d'autre part, tout en tenant compte de la grande variabilité de chacune de ces aires (départements d'Outre-Mer vs. Haïti dans les Antilles ; milieux francophones majoritaires vs. minoritaires sur le continent). La question des attitudes des locuteurs envers leurs langues (discours épilinguistiques) sera également évoquée et déclinée sous plusieurs aspects : les pratiques (parallèles ? conflictuelles ? différenciées ? complémentaires ?) du créole et du français ; la littérarité et la scripturalité du créole ; le créole dans la société (la place du créole dans les médias, les arts, le débat politique ; sa standardisation) ; la variation diasystemique du créole (représentations sociales de la différenciation dialectale Martinique, Guadeloupe, Haïti, schibollets ; loyauté et trahison linguistiques ; créole basi-/més-/acrolectal ; unilinguisme créole ou français ; différenciation diaphasique du créole ; le créole et les Métropolitains ; la francisation et le recul du créole).